



en synteleiā kai en sysseismō hē hodos autou, kai nephelai koniortos podōn autou.  
is by consummation and by a rumbling his way, and the clouds are the dust of his feet;

יָשַׁב לְיָמָיו אֶת־הַיָּם וְיָבֵשׁ אֶת־הַנְּהָרוֹת וְכָל־הַנְּהָרוֹת הִחְרִיב אֶמְלֵל בְּשֵׁן  
וְכָרְמֵל וּפְרַח לְבָנוֹן אֶמְלֵל:  
4

4. go`er bayam wayab'shehu w'kal-han'haroth hecherib 'um'lal Bashan  
w'Kar'mel upherach L'banon 'um'lal.

Nah1:4 He rebukes the sea and makes it dry;  
He dries up all the rivers. Bashan and Carmel wither; the blossoms of Lebanon wither.

<4> ἀπειλῶν θαλάσση καὶ ξηραίνων αὐτήν καὶ πάντας τοὺς ποταμοὺς ἐξερημῶν·  
ὀλιγώθη ἡ Βασανίτις καὶ ὁ Κάρμηλος, καὶ τὰ ἐξανθοῦντα τοῦ Λιβάνου ἐξέλιπεν.

4 apeilōn thalassē kai xērainōn autēn kai pantas tous potamous exerēmōn;  
the one pressing together the sea, and the one drying it, and all the rivers making quite desolate.  
ōligōthē hē Basanitis kai ho Karmēlos, kai ta exanthounta tou Libanou exelipen.  
are lessened Bashan and Carmel, and the blossoming of Lebanon failed.

וְהָרִים רָעְשׁוּ מִמְּנֹי וְהַגְּבָעוֹת הִתְמַגְּגוּ וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ מִפְּנֵי  
וַתִּבֵּל וְכָל־יִשְׁבֵי בָהּ:  
5

5. harim ra`ashu mimenu w'hag'ba`oth hith'mogagu  
watisa' ha'arets mipanayu w'thebel w'kal-yosh'bey bah.

Nah1:5 Mountains quake because of Him and the hills dissolve;  
and the earth is upheaved by His presence, the world and all the inhabitants in it.

<5> τὰ ὄρη ἐσειέθησαν ἀπ' αὐτοῦ, καὶ οἱ βουνοὶ ἐσαλεύθησαν·  
καὶ ἀνεστάλη ἡ γῆ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, ἡ σύμπασα καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ.

5 ta orē esleisthēsan ap' autou, kai hoi bounoi esaleuthēsan;  
The mountains shake from him, and the hills are shaken,  
kai anestalē hē gē apo prosōpou autou, hē sympasa kai pantes hoi katoikountes en autē.  
and rises upwards the earth at his presence; the whole, and all the ones dwelling in it.

וְלִפְנֵי זַעְמוֹ מִי יַעֲמוֹד וּמִי יִקוּם בְּחֵרוֹן אַפּוֹ חֲמָתוֹ נִתְּכָה כְּאֵשׁ  
וְהִצְרִים נִתְּצוּ מִמְּנֹי:  
6

6. liph'ney za'mo mi ya`amod umi yaqum bacharon 'apo chamatho nit'kah ka'esh  
w'hatsurim nit'tsu mimenu.

Nah1:6 Who can stand before His indignation? Who can rise against the heat of His anger?  
His wrath is poured out like fire and the rocks are broken up by Him.

<6> ἀπὸ προσώπου ὀργῆς αὐτοῦ τίς ὑποστήσεται; καὶ τίς ἀντιστήσεται ἐν ὀργῇ θυμοῦ αὐτοῦ; ὁ θυμὸς αὐτοῦ τήκει ἀρχάς, καὶ αἱ πέτραι διεθρύβησαν ἀπ’ αὐτοῦ.

6 apo prosōpou orgēs autou tis hypostēsetai? kai tis antistēsetai en orgē thymou autou?  
From in front of his anger who shall stand, and who shall withstand in the anger of his rage?  
ho thymos autou tēkei archas, kai hai petrai diethrybēsan ap’ autou.  
His rage melts away sovereignties, and the rocks are broken because of him.

ז טוֹב יְהוָה לְמַעַז בְּיוֹם צָרָה וַיֵּדַע חֹסֵי בּוֹ׃  
:יג זכרן סגלן ארז מרעג ירוםל אראל גיז

7. tob Yahúwah l' ma`oz b' yom tsarah w' yode` a chosey bo.  
Nah1:7 אִיִּשׁ is good, for a stronghold in the day of trouble, and He knows those who trust in Him.

<7> χρηστός κύριος τοῖς ὑπομένουσιν αὐτὸν ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως καὶ γινώσκων τοὺς εὐλαβουμένους αὐτόν.  
7 chrēstos kyrios tois hypomenousin auton en hēmera thlipseōs kai ginōskōn tous eulaboumenous auton;  
Gracious is YHWH to the ones waiting on him in the day of affliction;  
and he is knowing of the ones venerating him.

חִוּבְשֹׁטֶף עֹבֵר כָּלָה יַעֲשֶׂה מְקוֹמָהּ וַאֲבִיּוֹ יִרְדֶּף-חֹשֶׁק׃  
:שׁוהגאגל זכרגלז ארזמ ארז ארז אגו גוהגז

8. ub'sheteph `ober kalah ya`aseh m'qomah w'oy'bayu y'radeph-choshek.  
Nah1:8 But with an overflowing flood He shall make a complete end of its place, and shall pursue His enemies into darkness.

<8> καὶ ἐν κατακλυσμῷ πορείας συντέλειαν ποιήσεται τοὺς ἐπεγειρομένους, καὶ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ διώξεται σκότος.  
8 kai en kataklysmō poreias synteleian poiēsetai tous epegeiromenous,  
And by a flood coursing a consummation he shall execute of the ones rousing up;  
kai tous echthrous autou diōxetai skotos.  
and his enemies shall pursue darkness.

ט מהתתשבון אל-יהוה כלל הוא עשה לא-תקום פעמים צרה׃  
:ארז מרעג מרעג-ל ארז ארז ארז-ל גרעג-א

9. mah-t'chash'bun 'el-Yahúwah kalah hu' `oseh lo'-thaqum pa`amayim tsarah.  
Nah1:9 What you are plotting against אִיִּשׁ, He shall make a complete end of it? Distress shall not rise up twice.

<9> τί λογίζεσθε ἐπὶ τὸν κύριον; συντέλειαν αὐτὸς ποιήσεται, οὐκ ἐκδικήσει δις ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐν θλίψει.  
9 ti logizesthe epi ton kyrion? synteleian autos poiēsetai, ouk ekdikēsei dis epi to auto en thlipsei;  
What do you devise against YHWH? a consummation He himself shall make.  
He shall not punish twice for the same thing with affliction.

י כי ער-סירים סבכים וכסבאם סבואים אכלו כקש יבש מלא׃  
:למ אגל אפג זלזל מרעג ארז ארז ארז-א

10. ki `ad-sirim s'bukim uk'sab'am s'bu'im 'uk'lu k'qash yabesh male'.

**Nah1:10** For as long as thorns are interwoven, so with their drink they are drunken; they shall be devoured like stubble fully dried.

<10> ὅτι ἕως θεμελίου αὐτῶν χερσωθήσεται καὶ ὡς σμίλαξ περιπλεκομένη βρωθήσεται καὶ ὡς καλάμη ξηρασίας μεστή.

10 hoti heōs themeliou autōn chersōthēsetai kai hōs smilax periplekomenē brōthēsetai

For the enemy unto his foundation shall be made barren, and as a yew tree being twisted he shall be devoured,

kai hōs kalamē xērasias mestē.

even as stubble he shall be dried up fully.

11 מִמֶּךָ יֵצֵא חֵשֶׁב עַל-יְהוָה רָעָה יַעַן בְּלִיעַל: ס

11. mimek yatsa' chosheb `al-Yahúwah ra`ah yo`ets b'lia`al.

**Nah1:11** One who devises evil against ~~אֱלֹהִים~~ has come out of you, one counseling worthlessness.

<11> ἐκ σοῦ ἐξελεύσεται λογισμὸς κατὰ τοῦ κυρίου πονηρὰ λογιζόμενος ἐναντία.

11 ek sou exeleusetai logismos kata tou kyriou ponēra logizomenos enantia.

From out of you shall come forth a device against YHWH, wicked things planning adverse to him.

12 יב כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי-שְׁלֵמִים וְכֵן רַבִּים וְכֵן נִגְזְרוּ וְעָבַר וְעַתָּה לֹא אֶעֱנֶךָ עוֹד: ס

12. koh 'amar Yahúwah 'im-sh'lemim w'ken rabbim w'ken nagozu w'`abar w'`inithik lo' 'a`anek `od.

**Nah1:12** Thus says ~~אֱלֹהִים~~, Though they are at full strength and so many, even so, they shall be cut off and pass away.

And though I have afflicted you, I shall not afflict you any longer.

<12> τάδε λέγει κύριος κατάρχων ὑδάτων πολλῶν Καὶ οὕτως διασταλήσονται, καὶ ἡ ἀκοή σου οὐκ ἐνακουσθήσεται ἔτι.

12 tade legei kyrios katarchōn hydatōn pollōn Kai houtōs diastalēsontai,

Thus says YHWH, who rules many waters, and so they shall be drawn apart,

kai hē akoē sou ouk enakousthēsetai eti.

and the report of you shall not be listened to attentively any longer.

13 יג וְעַתָּה אֶשְׁבֵּר מִטְהוֹ מֵעַלְיָךְ וּמוֹסַרְתִּיךָ אֲנַתֵּק:

13. w'`atah 'esh'bor motehu me`alayik umos'rothayik 'anateq.

**Nah1:13** And now, I shall break his yoke from upon you, and I shall tear off your shackles.

